الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

البيانات المالية المرحلية الموجزة
٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع)

البيانات المالية المرحلية الموجزة
٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

المحتويات	*الصفحة*
تقرير المراجعة لمدققي الحسابات المستقلين	١
بيان المركز المالي المرحلي الموجز	٢
بيان الدخل المرحلي الموجز	٣
بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز	٤
بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز	٥
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز	٦
إيضاحات	٧ - ١٣

ص.ب. : ٣٨٠٠
الطابق ٣٢
أبراج الإمارات
شارع الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة

تليفون: ٤٠٣٠٣٠٠ (٤) ٩٧١+
فاكس: ٣٣٠١٥١٥(٤) ٩٧١+
الموقع الإلكتروني: ww.ae-kpmg.com

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة

السادة المساهمين
الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز المرفق لـ الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.) ("الشركة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠، وكذلك بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز (الذي يشتمل على بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز وبيان الدخل المرحلي الموجز المنفصل) وبيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ (المعلومات المالية المرحلية الموجزة). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ *"التقارير المالية المرحلية"* من معايير التقارير المالية الدولية. بينما تنحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة بناءا على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقا للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ *"مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق حسابات مستقل للمنشأة"*. تنطوي أعمال مراجعة المعلومات المالية المرحلية على استفسارات، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقا للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق، وبالتالي فإننا لا نبدي رأيا تدقيقيا.

الاستنتاج

بناءا على مراجعتنا، لم يسترع انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة المرفقة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ولفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ *"التقارير المالية المرحلية"*.

28 OCT 2010

فيجندرانات مالهوترا
رقم التسجيل: ٤٨ ب

كي بي إم جي ، شركة مسجلة في الإمارات العربية المتحدة وعضوة في شبكة "كي بي إم جي" للشركات الأعضاء المستقلة التابعة لـ "كي بي إم جي إنترناشيونال كوبريتف" ("كي بي إم جي إنترناشيونال")، شركة سويسرية. جميع الحقوق محفوظة.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع)

بيان المركز المالي المرحلي الموجز
٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

	ايضاح	(غير مدققة) ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	(مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ درهم
الموجودات			
الممتلكات والمعدات		١,٣٢٠,٤٥٩	١,٧١٣,٣٨١
العقارات الاستثمارية		١٧١,٠٠٥,٢٦٠	١٧١,٠٠٥,٢٦٠
الاستثمارات في الأوراق المالية	٤	٨٨,٦٣٠,٤٦٢	١٠٣,٦١٠,٥٢٧
موجودات إعادة التأمين		٢١٦,٣١٤,٠٢٧	٢٨٧,٧٤٣,٦٢٢
مديني التأمين والذمم المدينة الأخرى		١٥١,٦٠٧,١٨٤	٨٩,٤٨٨,٥١٧
المستحق من طرف ذو علاقة		٢٤,٤٩١,٠٤٧	٢٢,٥٥٤,٧٤٢
النقد وما يعادله		٢٤٨,٦٥٣,٧٨٩	٢٠٢,٣٦١,٢١٣
إجمالي الموجودات		٩٠٢,٠٢٢,٢٢٨	٨٧٨,٤٧٧,٢٦٢
المطلوبات			
مخصصات عقود التأمين		٤٠٣,٩١٧,٩٧٣	٤٥٢,١٩٦,٢٠٨
دائني التأمين والذمم الدائنة الأخرى		١٦٣,٣٥٨,٥٢٨	١٣٠,٠٩٠,٣٠٧
إجمالي المطلوبات		٥٦٧,٢٧٦,٥٠١	٥٨٢,٢٨٦,٥١٥
حقوق الملكية			
رأس المال	٥	١٤٩,٩٥٤,١١٢	١٣٣,٨٨٧,٦٠٠
الاحتياطي القانوني		٣٤,٦٢١,٠٢٨	٣٤,٦٢١,٠٢٨
الاحتياطي العام		٣٤,٠٠٥,٠٤٢	٣٤,٠٠٥,٠٤٢
احتياطي القيمة العادلة		(٨,٤٨٤,٤٥٣)	(١١,٣٢٥,٧٤٠)
الأرباح المحتجزة		١٢٤,٦٤٩,٩٩٨	١٠٥,٠٠٢,٨١٧
إجمالي حقوق الملكية المنسوبة لمساهمي الشركة		٣٣٤,٧٤٥,٧٢٧	٢٩٦,١٩٠,٧٤٧
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية		٩٠٢,٠٢٢,٢٢٨	٨٧٨,٤٧٧,٢٦٢

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ١٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة.

تم التصريح بإصدار هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة وتم اعتمادها من قبل أعضاء مجلس الإدارة في ___ أكتوبر ٢٠١٠، وتم توقيعها بالنيابة عنهم:

28 OCT 2010

خالد جاسم محمد بن كليان
رئيس مجلس الإدارة

د. عبد الزهراء عبد الله علي
الرئيس التنفيذي

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

بيان الدخل المرحلي الموجز

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

	ايضاح	(غير مدققة) فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	(غير مدققة) فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ درهم	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ درهم
العمليات المستمرة					
إجمالي أقساط التأمين المكتتبة	٧	١١٣,٩١٦,٥٤٢	٩٣,٣٢٣,٣٢١	٣٣٥,٠٤٨,١٣٦	٣٣٢,٧٠٨,٩١١
إعادة التأمين المتنازل عنه	٧	(٤٢,٠٠١,٠٤١)	(٣٩,٢٠١,٦٩٦)	(١٤١,٧٤٠,٧٦٦)	(١٢٦,٩٦٣,٣٥٢)
صافي أقساط التأمين		٧١,٩١٥,٥٠١	٥٤,١٢١,٦٢٥	١٩٣,٣٠٧,٣٧٠	٢٠٥,٧٤٥,٥٥٩
التغير في مخصص الأقساط غير المكتسبة		(١٠,٨٩٩,١٩٩)	٣,٠٦٢,٨٠٣	(٥,٤٧٣,٥٠٨)	(١٥,٩٥٩,٤٣١)
صافي أقساط التأمين المكتسبة		٦١,٠١٦,٣٠٢	٥٧,١٨٤,٤٢٨	١٨٧,٨٣٣,٨٦٢	١٨٩,٧٨٦,١٢٨
عمولات إعادة التأمين المكتسبة		٨,٦٠٤,٠٢٦	١٠,٥٥٩,٣٠٣	٣٠,١٧٨,٠١١	٣١,٠٤٠,٧١٤
إجمالي الإيرادات		٦٩,٦٢٠,٣٢٨	٦٧,٧٤٣,٧٣١	٢١٨,٠١١,٨٧٣	٢٢٠,٨٢٦,٨٤٢
التعويضات المدفوعة		(٤٥,١١٠,١٤٠)	(٥٦,٢٥٤,٣٨٣)	(١٤١,٠٧٦,٢٧٧)	(١٥٢,٤٢٣,١٢٦)
حصة إعادة التأمين		١٢,٣٨٠,٩٥٦	١٨,٨٢٨,٦٢٤	٣٩,٢٩٧,٢٠١	٤٢,٤٩٢,٦٢١
صافي التعويضات المدفوعة		(٣٢,٧٢٩,١٨٤)	(٣٧,٤٢٥,٧٥٩)	(١٠١,٧٧٩,٠٧٦)	(١٠٩,٩٣٠,٥٠٥)
التغير في مخصص المطالبات قيد التسوية		(٣,١٣١,٧٥٢)	٣,٦١٥,٣٦٠	(١٤,٨٤٢,٢٢٩)	(١٠,٢٣٣,٣٦٧)
صافي التعويضات المتكبدة		(٣٥,٨٦٠,٩٣٦)	(٣٣,٨١٠,٣٩٩)	(١١٦,٦٢١,٣٠٥)	(١٢٠,١٦٣,٨٧٢)
العمولات المدفوعة		(٩,١٥٥,٨٣٧)	(٨,٦٨٨,٢٩٦)	(٢٠,٥٣٠,٨٣٢)	(٢١,٢١٧,٤٢٣)
المصروفات الإدارية		(٩,٢٥٢,١٢٠)	(٨,٧٨٧,٧٩٣)	(٢٩,٠٤٨,٤٢٢)	(٢٤,٢٩٩,٤١٠)
صافي مصروفات التأمين		(٥٤,٢٦٨,٨٩٣)	(٥١,٢٨٦,٤٨٨)	(١٦٦,٢٠٠,٥٥٩)	(١٦٥,٦٨٠,٧٠٥)
صافي الحركة في صندوق التأمين على الحياة		(١,٣٩٧,٩٨٢)	(٢,٥٧٨,٩٠٢)	(٢,٨٣٥,٦٢٤)	(٦,٤٥٤,٦١٦)
إجمالي مصروفات التأمين		(٥٥,٦٦٦,٨٧٥)	(٥٣,٨٦٥,٣٩٠)	(١٦٩,٠٣٦,١٨٣)	(١٧٢,١٣٥,٣٢١)
أرباح التأمين		١٣,٩٥٣,٤٥٣	١٣,٨٧٨,٣٤١	٤٨,٩٧٥,٦٩٠	٤٨,٦٩١,٥٢١
إيرادات الفوائد وايرادات أخرى (صافية)		٢,٤٩١,٠٤٥	١,١٠٣,٣٢٤	٧,٦٣٧,٦٧٨	٦,٠١٥,٦٩٦
صافي الإيرادات/ (الخسائر) من الاستثمارات في الأوراق المالية		٦,٠٤٠,١٠٤	(٢,٥٦٤,٠٣٠)	١,٦٢٢,٢٦١	٩٠٩,٤٩٠
مصروفات إدارية		(٢,٨٣٠,١٨٠)	(٨٣٣,٧٦٦)	(٤,٤٥٦,٩١٠)	(٢,٣١٧,٤٤٣)
أرباح الفترة		١٩,٦٥٤,٤٢٢	١١,٥٨٣,٨٦٩	٥٣,٧٧٨,٧١٩	٥٣,٢٩٩,٢٦٤
ربحية السهم الأساسية والمخففة		٠,١٣	٠,٠٨	٠,٣٦	٠,٣٦

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ١٣ جزءا لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

	(غير مدققة) فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	(غير مدققة) فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ درهم	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ درهم
أرباح الفترة	**١٩,٦٥٤,٤٢٢**	١١,٥٨٣,٨٦٩	**٥٣,٧٧٨,٧١٩**	٥٣,٢٩٩,٢٦٤
الإيرادات الشاملة الأخرى				
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة	–	–	**(١,٩٩٨,٥١٤)**	(١,٠٠٠,٠٠٠)
صافي التغير في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع	**١,٧٥٢,٤٢٠**	٢,٢٦٩,٧٦٤	**٢,٣٤٤,٨٦١**	٤,٩٨٨,٢٤٠
صافي التغير في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع المحول إلى الأرباح والخسائر	–	–	**٤٩٦,٤٢٦**	–
الإيرادات الشاملة الأخرى	**١,٧٥٢,٤٢٠**	٢,٢٦٩,٧٦٤	**٨٤٢,٧٧٣**	٣,٩٩٨,٢٤٠
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	**٢١,٤٠٦,٨٤٢**	١٣,٨٥٣,٦٣٣	**٥٤,٦٢١,٤٩٢**	٥٧,٢٨٧,٥٠٤

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ١٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز (غير مدققة)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

	رأس المال درهم	الاحتياطي القانوني درهم	الاحتياطي العام درهم	احتياطي القيمة العادلة درهم	الأرباح المحتجزة درهم	الإجمالي درهم
كما في ١ يناير ٢٠٠٩	١٢١,٧١٦,٠٠٠	٣١,٢٨٦,٠٨٨	٣٠,٦٧٠,١٠٢	(١٥,٧٧٨,٠٥٤)	١٠٣,٦٦٦,٤٩٦	٢٧١,٥٦٠,٦٣٢
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة						
أرباح الفترة	–	–	–	–	٥٣,٢٩٩,٢٦٤	٥٣,٢٩٩,٢٦٤
الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة						
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة	–	–	–	–	(١,٠٠٠,٠٠٠)	(١,٠٠٠,٠٠٠)
صافي التغير في القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع	–	–	–	٤,٩٨٨,٢٤٠	–	٤,٩٨٨,٢٤٠
إجمالي الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة	–	–	–	٤,٩٨٨,٢٤٠	(١,٠٠٠,٠٠٠)	٣,٩٨٨,٢٤٠
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	–	–	–	٤,٩٨٨,٢٤٠	٥٢,٢٩٩,٢٦٤	٥٧,٢٨٧,٥٠٤
إصدار أسهم منحة	١٢,١٧١,٦٠٠	–	–	–	(١٢,١٧١,٦٠٠)	–
المعاملات مع المالكين:						
توزيعات الأرباح المدفوعة	–	–	–	–	(١٢,١٧١,٦٠٠)	(١٢,١٧١,٦٠٠)
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	**١٣٣,٨٨٧,٦٠٠**	**٣١,٢٨٦,٠٨٨**	**٣٠,٦٧٠,١٠٢**	**(١٠,٧٨٩,٨١٤)**	**١٣١,٦٢٢,٥٦٠**	**٣١٦,٦٧٦,٥٣٦**
الرصيد في ١ يناير ٢٠١٠	١٣٣,٨٨٧,٦٠٠	٣٤,٦٢١,٠٢٨	٣٤,٠٠٥,٠٤٢	(١١,٣٢٥,٧٤٠)	١٠٥,٠٠٢,٨١٧	٢٩٦,١٩٠,٧٤٧
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة						
أرباح الفترة	–	–	–	–	٥٣,٧٧٨,٧١٩	٥٣,٧٧٨,٧١٩
الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة						
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة	–	–	–	–	(١,٩٩٨,٥١٤)	(١,٩٩٨,٥١٤)
صافي التغير في القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع	–	–	–	٢,٣٤٤,٨٦١	–	٢,٣٤٤,٨٦١
صافي التغير في القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع المحول إلى الأرباح والخسائر	–	–	–	٤٩٦,٤٢٦	–	٤٩٦,٤٢٦
إجمالي الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة	–	–	–	٢,٨٤١,٢٨٧	(١,٩٩٨,٥١٤)	٨٤٢,٧٧٣
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	–	–	–	٢,٨٤١,٢٨٧	٥١,٧٨٠,٢٠٥	٥٤,٦٢١,٤٩٢
إصدار أسهم منحة	١٦,٠٦٦,٥١٢	–	–	–	(١٦,٠٦٦,٥١٢)	–
المعاملات مع المالكين:						
توزيعات الأرباح المدفوعة	–	–	–	–	(١٦,٠٦٦,٥١٢)	(١٦,٠٦٦,٥١٢)
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	**١٤٩,٩٥٤,١١٢**	**٣٤,٦٢١,٠٢٨**	**٣٤,٠٠٥,٠٤٢**	**(٨,٤٨٤,٤٥٣)**	**١٢٤,٦٤٩,٩٩٨**	**٣٣٤,٧٤٥,٧٢٧**

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ١٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

	(غير مدققة) لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	(غير مدققة) لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ درهم
التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية		
صافي أرباح الفترة	٥٣,٧٧٨,٧١٩	٥٣,٢٩٩,٢٦٤
تسويات لـ:		
الاستهلاك	٤٨٦,٤٠٧	٦٨٤,٩٨٩
(الأرباح)/الخسائر غير المحققة من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	(٢,١٧٨,٦٤٧)	٦,٨٣٢,٢٩٦
(الخسائر)/الأرباح من بيع استثمارات – متاحة للبيع	٥٥٦,٣٨٧	–
الأرباح/(الخسائر) من بيع استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	–	(٧,٧٤١,٧٨٦)
التغير في احتياطي أقساط التأمين غير المكتسبة وصندوق التأمين على الحياة	٨,٣٠٩,١٣٢	٢٢,٤١٤,٠٤٧
مخصص مكافأة نهاية الخدمة – صافي من المبالغ المسددة	٧٣٣,٨٦٩	٣٤٦,٤٥٧
	٦١,٦٨٥,٨٦٧	٧٥,٨٣٥,٢٦٧
التغير في مديني التأمين والذمم المدينة الأخرى (بما في ذلك الاطراف ذات العلاقة)	(٦٤,٠٥٤,٩٧٢)	(٢٨,٩١٦,١٦٥)
التغير في دائني التأمين والذمم الدائنة الأخرى	٣٢,٥٣٤,٣٥٢	(٩,٧٨٥,٧٦٨)
التغير في صافي المطالبات قيد التسوية	١٤,٨٤٢,٢٢٩	١٠,٢٣٣,٣٦٧
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة	(١,٩٩٨,٥١٤)	–
صافي النقد (المستخدم في)/الناتج من الأنشطة التشغيلية	٤٣,٠٠٨,٩٦٢	٤٧,٣٦٦,٧٠١
التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية		
متحصلات من بيع استثمارات متاحة للبيع	١٩,٤٤٣,٦١٢	–
متحصلات من بيع استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	–	٢١,٧٨١,٠١٣
شراء ممتلكات ومعدات	(٩٣,٤٨٦)	(٤٨٦,٥٦٢)
شراء استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر	–	(٧,١٤١,٦٢٦)
صافي النقد الناتج من/(المستخدم في) الأنشطة الاستثمارية	١٩,٣٥٠,١٢٦	١٤,١٥٢,٨٢٥
التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية		
توزيعات الأرباح المدفوعة	(١٦,٠٦٦,٥١٢)	(١٢,١٧١,٦٠٠)
صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية	(١٦,٠٦٦,٥١٢)	(١٢,١٧١,٦٠٠)
صافي النقص في النقد وما يعادله	٤٦,٢٩٢,٥٧٦	٤٩,٣٤٧,٩٢٦
النقد وما يعادله في بداية الفترة	٢٠٢,٣٦١,٢١٣	١٣٥,٧٢٣,٥٠٩
النقد وما يعادله في نهاية الفترة	٢٤٨,٦٥٣,٧٨٩	١٨٥,٠٧١,٤٣٥
ويشتمل النقد وما يعادله على:		
النقد في الصندوق	١,٩١٣,٠٥٣	٢,٥٨٢,٦١٨
النقد لدى البنك	٩,١٧١,٢٠٥	١٣,٢٣٥,٣٨٨
ودائع ثابتة	٢٣٧,٥٦٩,٥٣١	١٦٩,٢٥٣,٤٢٩
	٢٤٨,٦٥٣,٧٨٩	١٨٥,٠٧١,٤٣٥

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ١٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

إيضاحات
(تشكل جزءا من البيانات المالية المرحلية الموجزة)

١. الوضع القانوني والأنشطة الرئيسية

إن الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.) ("الشركة") هي شركة مساهمة عامة مسجلة بموجب القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته في إمارة دبي وذلك اعتباراً من ١٢ سبتمبر ٢٠٠١.

لقد تأسست الشركة أساسا كشركة خاصة ذات مسؤولية محدودة مسجلة بموجب القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لسنة ١٩٨٤، وتعديلاته، في إمارة دبي .

تقوم الشركة بجميع أنواع التأمين على الحياة والتأمينات العامة وفقاً لأحكام القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٩ لسنة ١٩٨٤ الخاص بشركات ووكلاء التأمين.

يقع المكتب المسجل للشركة في البرج الأخضر، ص.ب ١٥٤ ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة

أ) أساس الإعداد

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة وفقا لمعايير التقارير المالية الدولية، المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". وهي لا تشتمل على كافة المعلومات اللازمة للبيانات المالية السنوية الكاملة ويتعين قراءتها جنبا إلى جنب مع البيانات المالية للشركة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

إن السياسات المحاسبية وطرق الاحتساب المطبقة من قبل الشركة في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة هي نفسها المطبقة من قبل الشركة في بياناتها المالية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة بدرهم الإمارات العربية المتحدة ("الدرهم الإماراتي") وهي العملة الرسمية للشركة.

إن إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة وفقا لمعايير التقارير المالية الدولية يتطلب من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات.

عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة، فإن الأحكام الهامة الموضوعة من قبل الإدارة عند تطبيق السياسات المحاسبية للشركة والمصادر الرئيسية لعدم اليقين في التقديرات كانت هي نفس السياسات المحاسبية المطبقة في البيانات المالية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

إن أغراض وسياسات الشركة الخاصة بإدارة المخاطر المالية متوافقة مع تلك الأغراض والسياسات المبينة في البيانات المالية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

ب) إن السياسات المحاسبية الرئيسية المطبقة من قبل الشركة مبينة أدناه:

١) الاستثمار في الأوراق المالية

الاستثمارات المحتفظ بها للاستحقاق

إذا كان لدى الشركة النية والقدرة على الاحتفاظ بسندات الدين حتى تاريخ الاستحقاق، ولم يتم قد تم تحديد سندات الدين بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر، يتم تصنيفها كاستثمارات محتفظ بها للاستحقاق. ويتم قياس الاستثمارات المحتفظ بها للاستحقاق بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية ناقصاً خسائر انخفاض القيمة.

الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر

يتم تصنيف الأداة المالية على أنها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر إذا كان يتم الاحتفاظ بها بغرض المتاجرة أو إذا تم تحديدها كذلك عند الاعتراف المبدئي بها. لاحقاً للقياس المبدئي، يتم قياس الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر بالقيمة العادلة ويتم الاعتراف بالتغيرات التي تطرأ على القيمة العادلة في بيان الدخل المرحلي الموجز. يشتمل صافي التغيرات في القيمة العادلة للموجودات المالية المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر على إيرادات الفوائد وتوزيعات الأرباح المستلمة.

تقوم الشركة عند الاعتراف المبدئي بتصنيف كافة الموجودات المالية التي تحتفظ بها والمتعلقة بمحافظ الأعمال طويلة الأجل بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر. إن هذا التصنيف ينهي أو يقلل بصورة كبيرة الاختلاف في القياس الذي قد ينشأ فيما لو لم يتم قياس تلك الموجودات بالقيمة العادلة ولم يتم الاعتراف بالتغيرات التي تطرأ عليها ضمن الأرباح او الخسائر.

الاستثمارات المتاحة للبيع

يتم استخدام هذه الفئة للموجودات المالية المدرجة التي لا يتم تصنيفها على أنها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر أو أنها استثمارات محتفظ بها للاستحقاق. يتم الاعتراف بإيرادات الفوائد ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز باستخدام طريقة الفائدة الفعلية. ويتم الاعتراف بإيرادات توزيعات الأرباح ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز عندما تستحق الشركة الحصول على هذه التوزيعات. ويتم الاعتراف بتغيرات القيمة العادلة الأخرى مباشرة ضمن حقوق الملكية حتي يتم بيع الاستثمارات أو تتعرض لانخفاض في القيمة ويتم الاعتراف بالرصيد المتبقي في حقوق الملكية ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز.

الاعتراف وايقاف الاعتراف والقياس المبدئي

يتم بصورة مبدئية قياس الأدوات المالية غير المشتقة بالقيمة العادلة زائدا ، للأدوات غير المبينة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر، التكاليف المنسوبة للمعاملات بصورة مباشرة.

يتم الاعتراف بالأدوات المالية عندما تصبح الشركة طرفاً في أحكام تعاقدية خاصة بهذه الأدوات. ويتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية عندما تنتهي الحقوق التعاقدية الخاصة بحصول الشركة على تدفقات نقدية من الموجودات المالية أو عندما تقوم الشركة بنقل الموجودات المالية إلى طرف أخر دون الاحتفاظ بالسيطرة أو كافة مخاطر وامتيازات الموجودات بصورة فعلية.

يتم إيقاف الاعتراف بالمطلوبات المالية عندما تنتهي التزامات الشركة المحددة في العقد أو عندما يتم الوفاء بها أو إلغاؤها. يتم الاعتراف أو ايقاف الاعتراف بالمشتريات والمبيعات للموجودات المالية التي تتم بالطرق الاعتيادية، حسبما تكون عليه الحالة، بتاريخ الصفقة، اي التاريخ الذي تلتزم فيه الشركة بشراء أو بيع الموجودات.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

١) الاستثمار في الأوراق المالية (تابع)

مبادئ قياس القيمة العادلة

يرتكز تحديد القيم العادلة للأدوات المالية على سعرها السوقي المدرج أو عروض الأسعار المقدمة من التجار للأدوات المالية التي يتم المتاجرة بها في أسواق نشطة. ويتم تحديد القيمة العادلة لكافة الأدوات المالية الأخرى باستخدام طريق تقييم. وتشتمل طرق التقييم على طريقة صافي القيمة الحالية وطريقة التدفقات النقدية المخصومة والمقارنة بالأدوات المماثلة التي لها أسعار سوقية ملحوظة بالإضافة إلى نماذج التقييم.

قد لا تكون بعض أو كل هذه الأسعار المدرجة ضمن هذه النماذج أسعار سوقية ملحوظة ومشتقة من أسعار سوقية أو مقدرة بناء على افتراضات. عندما يتم إبرام معاملة وفقاً لشروط السوق الاعتيادية، يتم الاعتراف بالأدوات المالية بصورة مبدئية بسعر المعاملة الذي يمثل أفضل مؤشر للقيمة العادلة ، على الرغم أن القيمة التي يتم الحصول عليها من نموذج التقييم قد تختلف عن سعر المعاملة. ولا يتم الاعتراف مباشرة بالفرق المبدئي ضمن الأرباح او الخسائر. ويتوقف توقيت الاعتراف به على معطيات وظروف كل معاملة بحيث لا يتم الاعتراف به بعد أن تصبح معطيات السوق التي تدعم الأرباح أو الخسائر متاحة.

انخفاض القيمة

تقوم الشركة بتاريخ كل بيان للمركز المالي بإجراء تقييم لتحديد فيما إذا كان هناك دليل موضوعي على انخفاض قيمة الموجودات المالية غير المرحلة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر. تتعرض الموجودات المالية لانخفاض في القيمة عندما يشير دليل موضوعي على حدوث خسائر بعد الاعتراف المبدئي بالموجودات وأن لهذه الخسائر تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية للموجودات يمكن تقديره بصورة موثوقة.

يشتمل الدليل الموضوعي على تعرض الموجودات المالية لانخفاض في القيمة على معطيات ملحوظة تنبه الشركة إلى وجود أزمة مالية كبيرة للمصدر أو تغيرات مؤثرة في البيئة التكنولوجية أو السوقية أو الاقتصادية أو القانونية التي يعمل بها المصدر. إن الانخفاض الحاد أو الممتد في القيمة العادلة لسندات الملكية لأقل من تكلفتها يعد أيضاً بمثابة دليل موضوعي على انخفاض القيمة.

٢) العقارات الاستثمارية

يتم تصنيف العقارات التي يتم الاحتفاظ بها إما لتحقيق إيرادات تأجيرية طويلة الأجل أو لزيادة قيمة رأس المال كعقارات استثمارية.

يتم مبدئياً الاعتراف بالعقارات الاستثمارية عندما يتم نقل مخاطر وامتيازات الملكية الهامة إلى الشركة ويتم قياسها مبدئياً بالتكلفة. يتم لاحقاً قياس العقارات الاستثمارية بالقيمة العادلة التي يتم تحديدها سنوياً من قبل شركة تقييم مستقلة، وإذا اقتضت الضرورة يتم تعديل القيم العادلة للعقارات الاستثمارية من قبل الإدارة لتعكس ظروف السوق الحالية. ترتكز القيمة العادلة على أسعار السوق الحالية لعقارات مماثلة في نفس الموقع وبنفس الحالة. ويتم الاعتراف بأية أرباح أو خسائر ناشئة من القيمة العادلة ضمن بيان الدخل.

٣. معاملات الأطراف ذات العلاقة

تقوم الشركة في سياق الأعمال الاعتيادية بتحصيل الأقساط وتسديد المطالبات والدخول في معاملات مع شركات أخرى تقع ضمن تعريف الأطراف ذات العلاقة المتضمن في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤. تعتقد إدارة الشركة أن شروط تلك المعاملات لا تختلف بصورة ملحوظة عن تلك التي كان يمكن الحصول عليها من أطراف أخرى. فيما يلي تفاصيل المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة:

	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ درهم
تعويضات موظفي الادارة الرئيسيين		
المكافآت والامتيازات قصيرة الأجل	٢,٧٠٥,٤٤٧	١,٨٢٢,٥٠٠
تعويضات نهاية الخدمة	١١٤,٨٣٣	٩٤,٤٧٤
	=========	=========
الأطراف ذات العلاقة الأخرى		
أقساط ناتجة من شركات زميلة	١٠٩,٠٩٣,٦٨٠	١٠٠,٣٦٩,٨٣٦
	==========	==========
تعويضات مدفوعة إلى شركات زميلة	٥١,٤٩١,٢٧٤	١٣١,٤٥٧,٧٩٤
	==========	==========
إصدار أسهم منحة	٥,٩٠٢,٨٣٧	٤,٤٧١,٨٤٦
	=========	=========
توزيعات الأرباح المدفوعة	٥,٩٠٢,٨٣٧	٤,٤٧١,٨٤٦
	=========	=========
مصروفات الإدارة (صافية)	-	١٣٥,٠٠٠
	=========	=========
إيرادات الفوائد	٤,٧٩٣,٠٦٣	٢,٩٧٨,٢٤٨
	==========	=========
مصروفات الفوائد	-	١٤٤
	=========	=========

٤. الاستثمار في الأوراق المالية

أ) استثمارات مبينة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠، يتم الاحتفاظ بأسهم تبلغ قيمتها ٤,٧ مليون درهم باسم أحد أعضاء مجلس الإدارة بغرض المصلحة النفعية للشركة.

تتم جميع الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

ب) الاستثمارات المتاحة للبيع

	(غير مدققة) ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	(مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ درهم
الاستثمارات التي تمت		
- داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	٣١,٨٦٨,٤٣٦	٥٣,٦٢٢,٠٣٠
- خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	٢٠,١١٩,٢٢٥	١٥,٥٢٤,٣٤٣
	---------	---------
	٥١,٩٨٧,٦٦١	٦٩,١٤٦,٣٧٣
	=========	=========

٥. رأس المال

خلال الاجتماع السنوي للجمعية العمومية الذي عقد في ٧ مارس ٢٠١٠، وافق المساهمون على إصدار أسهم منحة بنسبة ١٢% وتوزيعات أرباح نقدية بنسبة ١٢%.

٦. الارتباطات والالتزامات الطارئة

عقود تأجير بصفة مستأجرين

يتم دفع إيجارات عقود التأجير التشغيلية غير القابلة للإلغاء كما يلي:

	(غير مدققة) ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	(مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ درهم
أقل من سنة	٨١٣,٦٣٠	٤٢٧,٧١٩

تستأجر الشركة مكاتبها بموجب عقد تأجير تشغيلي. وتمتد عقود التأجير عادةً لفترة سنة مع وجود خيار لتجديد عقد التأجير بعد ذلك التاريخ. ويتم عادةً زيادة / تخفيض إيجارات عقود التأجير سنوياً بحيث تعكس الإيجارات السائدة في السوق.

الارتباطات الرأسمالية

لم تكن هناك ارتباطات رأسمالية كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (٢٠٠٩: لا شيء).

الضمانات

	(غير مدققة) ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	(مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ درهم
خطابات ضمان	٨,٦٣٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠,٠٠٠

يتم رهن ودائع ثابتة بمبلغ ١٤ مليون درهم *(٢٠٠٩: ١٣ مليون درهم)* كضمان فيما يتعلق بالضمانات المذكورة أعلاه.

تشتمل الضمانات على ضمان بمبلغ ٧,٥ مليون درهم *(٢٠٠٩: ٧,٥ مليون درهم)* وشهادة إيداع بمبلغ ٢,٥ مليون درهم *(٢٠٠٩: ٢,٥ مليون درهم)* لصالح هيئة التأمين.

الالتزامات الطارئة

تدخل الشركة، على غرار شركات التأمين الأخرى، كمدعى عليها في عدد من القضايا القانونية فيما يتعلق بأنشطتها التأمينية. ويتم تكوين مخصص على أساس كل حالة على حده عندما يكون من المحتمل أن ينتج في النهاية خسارة على الشركة من حيث التدفقات الخارجة للموارد الاقتصادية وعندما يمكن تقدير قيمة التدفقات الخارجة بصورة موثوقة.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

إيضاحات *(تابع)*
(تشكل جزءاً من البيانات المالية المرحلية الموجزة)

٧. المعلومات حسب القطاع

معلومات حول القطاعات الرئيسية

يتم تقسيم الشركة لأغراض إدارية إلى ثلاثة قطاعات أعمال هي التأمينات العامة والتأمين على الحياة والاستثمار. تشتمل التأمينات العامة على الحوادث والمسؤوليات والتأمين البحري والتأمين ضد الحريق. ويشتمل قطاع التأمين على الحياة على التأمين الجماعي والتأمين على الأفراد. تمثل هذه القطاعات الأساس الذي تقوم الشركة بناء عليه بتقديم التقارير حول المعلومات الخاصة بقطاعاتها الرئيسية.

	التأمينات العامة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		التأمين على الحياة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الإجمالي لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩
	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم
إيرادات التأمين						
إجمالي أقساط التأمين المكتتبة	٢٤٤,٠١١,٣٣٢	٢٥٦,٨٩٤,١٢٦	٩١,٠٣٦,٨٠٤	٧٥,٨١٤,٧٨٥	٣٣٥,٠٤٨,١٣٦	٣٣٢,٧٠٨,٩١١
إعادة التأمين المتنازل عنه	(٧٠,٥٤٧,٦٤٠)	(٧٢,٣٥٤,٥٠٨)	(٧١,١٩٣,١٢٦)	(٥٤,٦٠٨,٨٤٤)	(١٤١,٧٤٠,٧٦٦)	(١٢٦,٩٦٣,٣٥٢)
صافي أقساط التأمين	١٧٣,٤٦٣,٦٩٢	١٨٤,٥٣٩,٦١٨	١٩,٨٤٣,٦٧٨	٢١,٢٠٥,٩٤١	١٩٣,٣٠٧,٣٧٠	٢٠٥,٧٤٥,٥٥٩
التغير في مخصص الأقساط غير المكتسبة	(١,٦٤٨,٦٠٢)	(٩,٧١٠,١٥٥)	(٣,٨٢٤,٩٠٦)	(٦,٢٤٩,٢٧٦)	(٥,٤٧٣,٥٠٨)	(١٥,٩٥٩,٤٣١)
صافي أقساط التأمين المكتسبة	١٧١,٨١٥,٠٩٠	١٧٤,٨٢٩,٤٦٣	١٦,٠١٨,٧٧٢	١٤,٩٥٦,٦٦٥	١٨٧,٨٣٣,٨٦٢	١٨٩,٧٨٦,١٢٨
عمولات إعادة التأمين المكتسبة	١٣,٤٢١,١٩١	١٣,٠٣٠,٤٣٥	١٦,٧٥٦,٨٢٠	١٨,٠١٠,٢٧٩	٣٠,١٧٨,٠١١	٣١,٠٤٠,٧١٤
إجمالي الإيرادات	١٨٥,٢٣٦,٢٨١	١٨٧,٨٥٩,٨٩٨	٣٢,٧٧٥,٥٩٢	٣٢,٩٦٦,٩٤٤	٢١٨,٠١١,٨٧٣	٢٢٠,٨٢٦,٨٤٢
مصروفات التأمين						
صافي التعويضات المتكبدة	(١٠٧,٨٤٧,٢٢٩)	(١١٤,٤٤٠,١١٠)	(٨,٧٧٤,٠٧٦)	(٥,٧٢٣,٧٦٢)	(١١٦,٦٢١,٣٠٥)	(١٢٠,١٦٣,٨٧٢)
العمولات المدفوعة	(١٦,١١٩,٧٥٣)	(١٥,٤٤٣,٢٤٥)	(٤,٤١١,٠٧٩)	(٥,٧٧٤,١٧٨)	(٢٠,٥٣٠,٨٣٢)	(٢١,٢١٧,٤٢٣)
المصروفات الإدارية والعمومية	(٢٣,٨٢٧,٥٤٨)	(١٩,٥٢٠,٩١٣)	(٥,٢٢٠,٨٧٤)	(٤,٧٧٨,٤٩٧)	(٢٩,٠٤٨,٤٢٢)	(٢٤,٢٩٩,٤١٠)
إجمالي المصروفات	(١٤٧,٧٩٤,٥٣٠)	(١٤٩,٤٠٤,٢٦٨)	(١٨,٤٠٦,٠٢٩)	(١٦,٢٧٦,٤٣٧)	(١٦٦,٢٠٠,٥٥٩)	(١٦٥,٦٨٠,٧٠٥)
الأرباح قبل الحركة في صندوق التأمين على الحياة	٣٧,٤٤١,٧٥١	٣٨,٤٥٥,٦٣٠	١٤,٣٦٩,٥٦٣	١٦,٦٩٠,٥٠٧	٥١,٨١١,٣١٤	٥٥,١٤٦,١٣٧
الزيادة في صندوق التأمين على الحياة	–	–	(٢,٨٣٥,٦٢٤)	(٦,٤٥٤,٦١٦)	(٢,٨٣٥,٦٢٤)	(٦,٤٥٤,٦١٦)
أرباح التأمين	٣٧,٤٤١,٧٥١	٣٨,٤٥٥,٦٣٠	١١,٥٣٣,٩٣٩	١٠,٢٣٥,٨٩١	٤٨,٩٧٥,٦٩٠	٤٨,٦٩١,٥٢١
الإيرادات/(الخسائر) من الأستثمارات					٧,٢٥٩,٩٣٩	٦,٩٢٥,١٨٦
مصروفات غير مخصصة					(٢,٤٥٦,٩١٠)	(٢,٣١٧,٤٤٣)
ارباح الفترة					٥٣,٧٧٨,٧١٩	٥٣,٢٩٩,٢٦٤

إيضاحات *(تابع)*

٨. القياس المرحلي

لا تتأثر طبيعة أعمال الشركة بالمواسم المختلفة فيما يتعلق بالإيرادات والمصروفات المتكبدة. تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة وفقا لمبدأ الاستحقاق الذي يتطلب قيد الإيرادات والمصروفات كمكتسبة أو متكبدة وليس كمستلمة أو مدفوعة طوال السنة.

٩. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف/ إعادة تجميع بعض أرقام المقارنة لتتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠.